

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1981 Nr. 37

A. TITEL

Overeenkomst inzake de redding van ruimtevaarders, de terugkeer van ruimtevaarders en de teruggave van in de kosmische ruimte gebrachte voorwerpen;

Londen/Moskou/Washington, 22 april 1968

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1968, 134.

Behalve voor de in *Trb.* 1968, 134, blz. 10 tot en met 12 genoemde Staten is de Overeenkomst nog in overeenstemming met artikel 7, eerste lid, ondertekend voor de volgende Staten:

	te Londen	te Moskou	te Washington
Birma	21- 8-1968	21- 8-1968	21- 8-1968
de Bondsrepubliek Duitsland	20- 8-1968	20- 8-1968	20- 8-1968
de Duitse Democratische Republiek		22- 4-1968	
Gambia			20- 9-1968
Guyana	4-10-1968		
San Marino		21-11-1968	7-11-1968
Syrië		3-10-1968	
Turkije	29-11-1968	29-11-1968	29-11-1968

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1968, 134.

D. PARLEMENT

Bij brieven van 19 november 1968 (Bijl. Hand. II 1968/69 – 9941 (R 680), nr. 1) is de Overeenkomst in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk medegegeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en aan de Staten van Suriname en van de Nederlandse Antillen.

Bij brieven van 4 juni 1980 (Kamerstuk II 1979/80 – 16 240 (R 1151), nr. 1) is de Overeenkomst in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken D. F. VAN DER MEI en de Minister van Justitie J. DE RUITER.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is op 10 juli 1980 verleend.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 7, tweede lid, van de Overeenkomst hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging nedergelegd:

	te Londen	te Moskou	te Washington
Argentinië	26- 3-1969	26- 3-1969	26- 3-1969
België	15- 4-1977	15- 4-1977	15- 4-1977
Bulgarije	16- 4-1969	2- 4-1969	16- 4-1969
Canada	20- 2-1975	20- 3-1975	20- 2-1975
China (Taiwan) ¹⁾			15- 6-1973
Cyprus	17-12-1970	17-12-1970	20- 1-1971
Denemarken	6- 5-1969	6- 5-1969	6- 5-1969
de Bondsrepubliek Duitsland	17- 2-1972 ¹⁾		17- 2-1972 ²⁾
de Duitse Democratische Republiek		11-12-1968	
Ecuador			7- 3-1969
El Salvador			19- 2-1970
Finland	10- 9-1970	10- 9-1970	10- 9-1970
Grickeland	7- 7-1975		
Guyana	30- 5-1969		
Hongarije	4- 6-1969	4- 6-1969	4- 6-1969
Ierland	29- 8-1968		6- 9-1968
Iran	21-12-1970	24-12-1970	21-12-1970
Israël	6- 1-1970		19-12-1969
Italië	31- 3-1978	31- 3-1978	31- 3-1978
Joegoslavië	1- 3-1971	1- 3-1971	1- 3-1971
Kameroen	10- 1-1969		
Korea			4- 4-1969 ³⁾
Laos	15- 1-1973	27-11-1972	29-11-1972

	te Londen	te Moskou	te Washington
Libanon	31- 3-1969	31- 3-1969	30- 6-1969 .
Madagascar			11- 2-1969
de Maldiven			3- 4-1970
Marokko	20-11-1970	10- 2-1971	21-12-1970
Mexico	11- 3-1969	11- 3-1969	11- 3-1969
de Mongoolse Volks- republiek		31- 1-1969	
het Koninkrijk der Nederlanden	17- 2-1981	17- 2-1981	17- 2-1981
(voor het gehele Koninkrijk)			
Nepal	3- 2-1969	26- 7-1968	11- 7-1968
Nieuw-Zeeland	8- 7-1969	8- 6-1969	8- 7-1969
Niger			15- 1-1969
Nigeria	23- 3-1973	26- 2-1973	
Noorwegen	20- 4-1970	20- 4-1970	20- 4-1970
de Oekraïne		16- 1-1969	
Oostenrijk	19- 2-1970	19- 2-1970	19- 2-1970
Polen	14- 2-1969	14- 2-1969	14- 2-1969
Portugal			25- 3-1970
Roemenië	28- 6-1971 ⁴⁾	28- 6-1971 ⁴⁾	28- 6-1971 ⁴⁾
San Marino	10- 8-1970	20- 8-1970	31- 8-1970
de Sovjet-Unie	3-12-1968	3-12-1968	3-12-1968
Syrië		14- 8-1969 ⁵⁾	
Tsjechoslowakije	18- 2-1969	18- 2-1969	18- 2-1969
Tunesië	15- 2-1971	10- 2-1971	10- 2-1971
Uruguay	25- 2-1969		
de Verenigde Arabische Republiek		11-12-1968	
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	3-12-1968 ⁶⁾	3-12-1968 ⁶⁾	3-12-1968 ⁶⁾
de Verenigde Staten van Amerika	3-12-1968	3-12-1968	3-12-1968
Witrusland		2-12-1968	
IJsland	4-12-1969	4-12-1969	4-12-1969
Zuid-Afrika	24- 9-1969		6-10-1969
Zwitserland	18-12-1969	18-12-1969	18-12-1969
het Europees Ruimte- Agentschap (ESA)	7- 7-1975		31-12-1975

¹⁾ China (Taiwan) wordt door het Koninkrijk der Nederlanden niet erkend.

²⁾ Mede voor het „Land” Berlijn. Tegen deze verklaring is bezwaar gemaakt door Bulgarije, Hongarije en de Sovjet-Unie.

³⁾ Onder de volgende verklaring:

“The ratification by the Republic of Korea of the Agreement on the Rescue of Astronauts, the return of Astronauts and the Return of Objects Launched into Outer Space which was opened for signature at Washington, London and Moscow on the twenty-second day of April, one thousand nine hundred and sixty-eight does not in any way mean or imply the recognition of any territory or regime which has not been recognized by the Government of the Republic of Korea as a State or Government.”

⁴⁾ Onder het maken van bezwaar tegen de ondertekening door Vietnam en de bekrachtiging van Korea en China.

5) Onder het voorbehoud dat het toetreden van Syrië tot deze Overeenkomst geenszins betekent dat zij Israël erkent en dat zij geen enkele betrekking met Israël, voortvloeiende uit de Overeenkomst, zal aangaan.

6) Onder de vermelding: "in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Associated States (Antigua, Dominica, Grenada, Saint Christopher-Nevis-Anguilla and Saint Lucia) and Territories under the territorial sovereignty of the United Kingdom, as well as the State of Brunei, the Kingdom of Tonga and the British Solomon Islands Protectorate.",

en onder de volgende verklaring: "..... that the provisions of the Agreement shall not apply in regard to Southern Rhodesia unless and until the Government of the United Kingdom informs the other depositary Governments that it is in a position to ensure that the obligations imposed by the Agreement in respect of that territory can be fully implemented."

Bij nota van 3 januari 1969 heeft de Sovjet-Unie verklaard dat: „de Sovjet-Regering het standpunt is toegedaan dat Groot-Brittannië, zoals dat ook herhaaldelijk is opgemerkt in de besluiten van de Algemene Vergadering der VN, de volle verantwoordelijkheid draagt ten aanzien van Zuid-Rhodesië, zolang het volk van dit gebied geen werkelijke onafhankelijkheid heeft verkregen. Dit is ook op de onderhavige Overeenkomst volledig van toepassing."

Een soortgelijke verklaring is afgelegd door de Mongoolse Volksrepubliek.

F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel 7, tweede lid, van de Overeenkomst hebben de volgende Staten een akte van toetreding nedergelegd:

	te Londen	te Moskou	te Washington
Barbados	20- 2-1969		
Botswana	18- 4-1969	10- 4-1969	18- 4-1969
Brazilië	27- 2-1973	27- 2-1973	27- 2-1973
Frankrijk	31-12-1975	31-12-1975	31-12-1975
Gabon			2- 4-1969
Gambia	2- 8-1968	26- 7-1968	
Guinee-Bissau		14-10-1976	
India	9- 7-1979	9- 7-1979	9- 7-1979
Irak	7- 5-1970	12- 3-1970	
Koeweit	20- 6-1972 ¹⁾	4- 7-1972 ¹⁾	7- 6-1972 ¹⁾
Mauritius	21- 4-1969	13- 5-1969	16- 4-1969
Pakistan	2-11-1973	17-10-1973	18-10-1973
Papoea Nieuw-Guinea	27-10-1980	13-11-1980	
Peru	3- 5-1979		21- 3-1979
Seychellen	5- 1-1978		
Singapore	10- 9-1976	10- 9-1976	10- 9-1976
Swaziland	10- 6-1969	17- 6-1969	9- 6-1969
Thailand	29- 5-1969	26- 5-1969	30- 5-1969
Zambia	28- 8-1973	21- 8-1973	20- 8-1973
Zweden	21- 7-1969	21- 7-1969	21- 7-1969

¹⁾ Onder de verklaring dat "the Government of the State of Kuwait takes the view that its Accession to the said Agreement does not in any way imply its recognition of Israel nor does it oblige it to apply the provisions of the aforementioned Agreement in respect of the said country."

Verklaring van voortgezette gebondenheid.

De volgende Staten hebben de depotregeringen medegeedeeld zich gebonden te achten aan de Overeenkomst die vóór het verkrijgen van de onafhankelijkheid op hun grondgebied van toepassing was:

	te Londen	te Moskou	te Washington
Bahamas	16-7-1976	30-8-1976	13-8-1976
Fiji	14-7-1972	29-8-1972	14-7-1972
Tonga	22-6-1971	24-8-1971	7-7-1971

Het Europees Ruimte-Agentschap heeft in overeenstemming met artikel 6 van de Overeenkomst op 4 september 1975 te *Londen* en op 31 december 1975 te *Washington* een verklaring van aanvaarding van de rechten en verplichtingen, welke in de Overeenkomst zijn voorzien, nedergelegd.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge artikel 7, derde lid, op 3 december 1968 in werking getreden voor Ierland, Nèpal, de Sovjet-Unie, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Verenigde Staten van Amerika.

Voor Staten waarvan de akte van bekrachtiging of toetreding wordt nedergelegd na de inwerkingtreding van de onderhavige Overeenkomst, treedt zij ingevolge artikel 7, vierde lid, in werking op de datum van nederlegging van hun akte van bekrachtiging of toetreding.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is de Overeenkomst op 17 februari 1981 in werking getreden voor het gehele Koninkrijk.

De in rubriek F genoemde Verklaring van het Europees Ruimte-Agentschap is op 31 december 1975 van kracht geworden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1968, 134.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1980, 41.

Voor het op 27 januari 1967 te Londen, Moskou en Washington voor ondertekening opengestelde Verdrag inzake de beginselen waaraan de activiteiten van Staten zijn onderworpen bij het onderzoek en gebruik van de kosmische ruimte, met inbegrip van de maan en andere hemellichamen zie ook *Trb.* 1969, 203.

Uitgegeven de *achttiende* maart 1981.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW